

Instrumentų ir atramų valymas ir sterilizavimas



TIK DANTIMS GYDYTI

ENDODONTINIŲ DILDŽIŲ, RANKINIŲ INSTRUMENTŲ, KAIŠTELIŲ IR ATRAMŲ, NERŪDIJANČIOJO PLIENO ŠLIFUOKLIŲ IR ULTRAGARSINIŲ ANTGALIŲ VALYMO IR STERILIZAVIMO PROCEDŪRA

1) PRATARMĖ

Įrankių, kurie pažymėti „sterile“ (sterilus), prieš naudojant pirmą kartą nereikia specialiai apdoroti. Visus kitus įrankius, kurie nepažymėti „sterile“ (sterilus), prieš naudojant pirmą kartą reikia nuvalyti sterilizuoti, kaip aprašyta šių naudojimo instrukcijų 3 skyriaus „IŠSAMIOS INSTRUKCIJOS“ 4–8 dalyse.

Įrankius, kurie nepažymėti „single use“ (vienkartinis), apdoroti pakartotinai reikia, kaip nurodyta šiose naudojimo instrukcijose. Higienos ir sanitarinės saugos sumetimais prieš kiekvieną pakartotinį naudojimą, siekiant išvengti bet kokio užteršimo, šiuos instrumentus reikia plauti ir sterilizuoti.

Išskirti įrankiai:

„Uniclip“ ir „Mooser“ kalcinuojamų plastikinių atramų negalima sterilizuoti, jas reikia dezinfekuoti mirkant NaOCl (mažiausiai 2,5 %) tirpale 5 min. aplinkos temperatūroje.

2) BENDROSIOS REKOMENDACIJOS

- 1) Naudokite tik tokį dezinfekuojamąjį plovimo tirpalą, kurio efektyvumas patvirtintas (VAH/DGHM sąrašas, CE ženklas, FDA patvirtinimas), ir laikykitės plovimo tirpalo gamintojo naudojimo instrukcijų. Apdorojant metalinius įrankius, rekomenduojama naudoti antikoroazines dezinfekavimo ir plovimo medžiagas.
- 2) Dėl savo pačių saugumo naudokite asmenines apsaugos priemones (pirštines, akinius, kaukę).
- 3) Vartotojas yra atsakingas, kad produktas būtų nuvalytas ir sterilizuotas arba dezinfekuotas naudojant pirmą kartą ir prieš kiekvieną pakartotinį naudojimą, taip pat, kad po sterilizavimo nebūtų naudojami sugadinti arba purvini įrankiai.
- 4) Saugiausia specialistui naudoti įrankius tik vieną kartą. Jeigu įrankius naudojate pakartotinai, nerekomenduojame jų naudoti daugiau nei 5 kartus. Po kiekvieno apdoravimo prieš naudojant juos reikia kruopščiai apžiūrėti: defektų žymės, pavyzdžiui, deformacijos (sulenkimai, ištiesimai), lūžiai, korozija, nusitrynęs spalvos kodas ar žymėjimas rodo, kad įrankiai netinkami naudoti pagal savo paskirtį ir negali užtikrinti reikiamo saugos lygio, todėl juos reikia išmesti.

Rekomenduojame šaknies kanalo formavimo instrumentų nenaudoti daugiau, nei nurodyta šioje lentelėje:

Kanalo tipas	Nerūdijančiojo plieno instrumentai, kurių skersmuo yra ≤ ISO 015	Nerūdijančiojo plieno instrumentai, kurių skersmuo yra > ISO 015	„NiTi“ instrumentai
Stipriai išlenkti (> 30°) arba S formos kanalai	maks. 1 kanalas	maks. 2 kanalai	maks. 2 kanalai
Vidutiniškai išlenkti kanalai (nuo 10° iki 30°)	maks. 1 kanalas	maks. 4 kanalai	maks. 4 kanalai
Silpnai išlenkti (< 10°) arba tiesūs kanalai	maks. 1 kanalas	maks. 8 kanalai	maks. 8 kanalai



















- 5) Įrankiai, kurie pažymėti kaip vienkartinio naudojimo, pakartotinai naudoti netinkami.
- 6) Tiek naudojant automatinę dezinfekavimo plovyklę, tiek plaunant rankomis, paskutinį kartą būtina skalauti dejonizuotame vandenyje. Kitiems plovimo etapams galima naudoti vandenį iš čiaupo.
- 7) Instrumentų su plastikiniais koteliais ir „NiTi“ instrumentų negalima naudoti su vandenilio peroksido (H₂O₂) tirpalu, nes jis kenkia jiems.
- 8) Į NE didesnės nei 5 % koncentracijos NaOCl tirpalą reikėtų merkti tik aktyviąją „NiTi“ instrumento dalį, kuri liečiasi prie paciento.
- 9) Stenkitės, kad prieš dezinfekavimą ar plovimą arba jo metu instrumentai neišdžiūtų. Išdžiūvusias biologines medžiagas gali būti sudėtinga pašalinti.
- 10) Pakartotinai apdorodami naudokite tik įrankiui tinkamą laikiklį.
- 11) Nenaudokite etikečių ar identifikavimo žymeklių tiesiai ant įrankio.

3) IŠSAMIOS INSTRUKCIJOS

	Procesas	Veiksmai	Įspėjimai ir pastabos
1.	Išardymas	- Jei galima, išardykite įrankį.	- Nuimkite ir išmeskite silikoninius antgalius.
2.	Pirminis dezinfekavimas	- Panaudoję iš karto pamerkite visus įrankius į dezinfekavimo tirpalą (rekomenduojame naudoti „Prolystica®2X Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner“ 0,4 % tirpalą mažiausiai 15 minučių). Naudokite didelio tankio polietileno arba nerūdijančiojo plieno dėklą.	- Vykdykite instrukcijas, laikykitės gamintojo nurodytų koncentracijų ir mirkymo laiko (per didelė koncentracija gali sukelti koroziją ar kitus įrankių defektus). - Pirminio dezinfekavimo tirpalas turi būti specialus tiekėjo pateiktas tirpalas, skirtas pirminiam dezinfekavimui. Jį reikia skiesti, kaip nurodo tiekėjas. Jo sudėtyje negali būti proteolitinio fermento (arba jų negalima maišyti). - Pirminio dezinfekavimo tirpalas turi būti be aldehydų (siekiant išvengti kraujo teršalų fiksavimo) ir be di- arba trietanolaminų, kurie yra korozijos inhibitoriai. Pirminio dezinfekavimo tirpalą keiskite reguliariai, t. y. kai jis užsiteršia arba sumažėja jo veiksmingumas dėl mikrobiologinio užterštumo. - Nenaudokite pirminio dezinfekavimo tirpalų, kuriuose yra fenolio ar kitų su įrankiais nesuderinamų medžiagų. - Matomus nešvarumus nuo įrankių rekomenduojama prieš tai nuvalyti minkštu šepetėliu (pagamintu iš nailono, polipropileno, akrilo). Rankomis šepetėliu nuo įrankio nuvalykite matomus nešvarumus.
3.	Skalavimas	- Gerai nuskalaukite (mažiausiai 1 minutę) tekančiu vandeniu (kambario temperatūros).	- Skalaukite vandeniu iš čiaupo. - Jeigu pirminio dezinfekavimo tirpalo sudėtyje yra korozijos inhibitorių, rekomenduojama skalauti iš karto prieš pradėdant plovimo etapą.

4a.	Automatinis plovimas dezinfekavimo plautuve	<ul style="list-style-type: none"> - Sudėkite įrankius į rinkinio laikiklį, stovą ar talpyklą (nerūdijančiojo plieno ar titano), kad jie nesiliestų tarpusavyje arba prie atramų. - Įdėkite įrankius į dezinfekavimo plovyklę ir paleiskite nustatytą ciklą (Ao reikšmė > 3 000 arba mažiausiai 5 min., esant 90 °C (194 °F)). - Naudokite gerai plaunantį valiklio tirpalą (rekomenduojame naudoti „Neodisher Mediclean Forte“ 0,4 % tirpalą). 	<ul style="list-style-type: none"> - Išmeskite visus įrankius su defektais (sulaužytus, sulenktus ir t. t.). - Kai dėdami į dezinfekavimo plovyklę naudojate rinkinio laikiklį, stovą ar talpyklą, venkite įrankių sąlyčio tarpusavyje arba prie atramų. - Vykdykite instrukcijas ir naudokite ploviklio gamintojo nurodytas koncentracijas. - Vykdykite dezinfekavimo plovyklės instrukcijas ir po kiekvieno ciklo patikrinkite, ar buvo pasiekti gamintojo nurodyti sėkmingo dezinfekavimo rodikliai. - Galutinį skalavimą reikia atlikti naudojant dejonizuotą vandenį. Kituose etapuose naudokite gamintojo nurodytos kokybės vandenį. - Naudokite tik EN ISO 15883 standartą atitinkančią dezinfekuojamąją plovyklę, kuri reguliariai prižiūrima ir tikrinama. - Rekomenduojama naudoti šarminį ploviklį su tensidais, kuris pašalina purvą, dezinfekuoja (naikina bakterijas ir grybelius) ir yra korozijos inhibitorius. Naudokite ploviklį, kurio efektyvumas patvirtintas (VAH/DGHM sąrašas, CE ženklas, FDA patvirtinimas), ir laikykitės naudojimo instrukcijų. Ploviklio sudėtyje negali būti aldehidų ir di- arba trietanolamino (kaip korozijos inhibitoriaus).
ARBA			
4b.i	Plaukite rankomis naudodami ultragarso prietaisą	<ul style="list-style-type: none"> - Sudėkite įrankius į rinkinio laikiklį, stovą ar talpyklą (nerūdijančiojo plieno, polipropileno ar titano), kad jie nesiliestų tarpusavyje. - Sumerkite į gerai plaunantį valiklio tirpalą (rekomenduojame naudoti „Neodisher Mediclean Forte“ 2 % tirpalą) ir, jei galima, plaukite ultragarso prietaisu mažiausiai 15 min. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ant įrankių turi nelikti matomų nešvarumų. - Jei ant įrankių yra matomų nešvarumų, juos reikia pašalinti valant minkštu šepetėliu (pagamintu iš nailono, polipropileno, akrilo). - Išmeskite visus įrankius su defektais (sulaužytus, sulenktus ir ištiesintus). - Vykdykite instrukcijas, naudokite plovimo tirpalo gamintojo nurodytos kokybės vandenį, laikykitės nurodytų koncentracijų ir plovimo laiko. - Rekomenduojama naudoti šarminį ploviklį su tensidais, kuris pašalina purvą, dezinfekuoja (naikina bakterijas ir grybelius) ir yra korozijos inhibitorius. Naudokite ploviklį, kurio efektyvumas patvirtintas (VAH/DGHM sąrašas, CE ženklas, FDA patvirtinimas), ir laikykitės plovimo tirpalo gamintojo naudojimo instrukcijų. - Ploviklio sudėtyje negali būti aldehidų ir di- arba trietanolamino (kaip korozijos inhibitoriaus).
4b.ii	Skalavimas	<ul style="list-style-type: none"> - Gerai nuskalaukite (mažiausiai 1 minutę) tekančiu vandeniu (kambario temperatūros). 	<ul style="list-style-type: none"> - Skalaukite dejonizuotu vandeniu. - Jeigu anksčiau naudoto plovimo tirpalo sudėtyje yra korozijos inhibitorių, rekomenduojama skalauti iš karto prieš pradėdant apdoroti autoklave.
4b.iii	Džiovinimas	<ul style="list-style-type: none"> - Prieš tikrinant ir pakuojant, įrankius reikia gerai išdžiovinti. 	<ul style="list-style-type: none"> - Džiovinkite ant vienkartinės neaustinės medžiagos. - Įrankius reikia išdžiovinti taip, kad neliktų matomų drėgmės pėdsakų. - Džiovinant ypatingą dėmesį reikia atkreipti į įrankio jungtis arba ertmes.
5.	Patikrinimas	<ul style="list-style-type: none"> - Jei reikia, išardykite įrankius (naujus silikoninius atgalius taip pat reikia nuimti). - Patikrinkite įrankių funkcionalumą. - Patikrinkite įrankius apžiūradami gerai apšviestoje vietoje (mažiausiai 500 liuksų) ir atrinkite įrankius su defektais. 	<ul style="list-style-type: none"> - Purvinius įrankius reikia plauti dar kartą. - Nenaudokite silikoninių atgalių pakartotinai. - Išmeskite įrankius, kurie turi defektų, anksčiau aprašytų bendrųjų rekomendacijų dalyje (4 dalis).

6.	Pakavimas	<ul style="list-style-type: none"> - Sudėkite įrankius į rinkinio laikiklį, stovą ar talpyklą, kad jie nesiliestų tarpusavyje arba prie atramų, ir supakuokite juos į sterilizavimo maišelius. 	<ul style="list-style-type: none"> - Prieš sterilizuojant, prietaisą reikia dvigubai supakuoti naudojant popierinius ir plastikinius maišelius, skirtus sterilizuoti garais. Įsitikinkite, kad maišeliai tinkami sterilizavimui garais, yra patvirtinti ir pagaminti pagal ISO 11607 ir EN 868-5 standartų reikalavimus. - Naudokite tinkamą pakuotę, atsparią drėgmei ir karščiui (141 °C, 286 °F) ir atitinkančią ISO 11607 reikalavimus. - Sterilizuodami venkite įrankių sąlyčio tarpusavyje arba prie atramų. Naudokite rinkinio laikiklius, stovus ar talpyklas. - Ant aštrių įrankių, kurie nededami į dėžutę, reikia užmauti silikonines žarnes, kad nepradurtų pakuotės. - Hermetiškai uždarykite maišelius, kaip rekomenduoja maišelių gamintojas. Jei naudojamas terminis sandariklis, procesą reikia tikrinti, o terminis sandariklis turi būti kalibruotas ir atitikti reikalavimus. - Patikrinkite gamintojo nurodytą maišelio galiojimo laiką ir nustatykite laikymo terminą.
7.	Sterilizavimas	<ul style="list-style-type: none"> - Galima naudoti šiuos sterilizavimo ciklus: <ul style="list-style-type: none"> • 132 °C (269,6 °F), 4 minutės; • 134 °C (273,2 °F), 3 minutės; • 134 °C (273,2 °F), 18 minučių. - Norint pašalinti galimų prionų kenksmingumą, rekomenduojama 18 minučių sterilizuoti garais, esant 134 °C (273,2 °F). 	<ul style="list-style-type: none"> - Instrumentus ir atramas reikia sterilizuoti, kaip nurodyta pakuotės etiketėje. - Sterilizuodami kelis instrumentus vieno sterilizavimo ciklo metu, užtikrinkite, kad nebūtų viršyta didžiausia sterilizatoriaus apkrova. - Įdėkite maišelius į garinį sterilizatorių, kaip rekomenduoja sterilizatoriaus gamintojas. - Naudokite tik pirminio vakuomo oro pašalinimo garinį sterilizatorių, atitinkantį EN 13060 (B klasė, mažas sterilizatorius) ir EN 285 (viso dydžio sterilizatorius) reikalavimus, su garų prisotinimu. - Pasirinkite ISO 17665 reikalavimus atitinkančią, patvirtintą sterilizavimo procedūrą ir dėvinkite ne trumpiau nei 20 minučių. - Už sterilizatoriaus priežiūros procedūros, kurią reikia vykdyti laikantis medicinos prietaisų sterilizavimo reikalavimų, laikymąsi atsakingas (pavyzdžiai: techninės priežiūros planavimas, kvalifikavimas, kondensato ir vandens priimtumo kriterijai pagal EN 285, 2 priedas). - Kontroliuokite sterilizavimo procedūros efektyvumo ir patvirtinimo kriterijus (ar pakuotė vientisa, nėra drėgmės, nepakitusios pakuotės spalvos, teigiami fizikiniai cheminiai indikatoriai, faktiniai ciklo parametrai atitinka etaloninio ciklo parametrus). Specialų dėmesį reikia atkreipti į pakuotės vientisumą, jeigu buvo naudojamas 18 minučių sterilizavimo ciklas, esant 134 °C (273,2 °F). - Laikykite atsekamumo įrašus ir apibrėžkite laikymo trukmę, atsižvelgdami į pakuotės gamintojo rekomendacijas. - Jei leidžia vietos taisyklės, galima naudoti trumpesnius sterilizavimo ciklus, tačiau prionų kenksmingumo pašalinimas negarantuojamas.
8.	Laikymas	<ul style="list-style-type: none"> - Laikykite įrankius sterilizavimo pakuotėje švarioje aplinkoje, atokiau nuo drėgmės šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Laikyti aplinkos temperatūroje (paprastai 15–25 °C (59–77 °F)). 	<ul style="list-style-type: none"> - Baigus sterilizuoti, su produktu reikia elgtis atsargiai, kad nebūtų pažeista pakuotė (sterilumo apsauga). - Sterilumo negalima garantuoti, jei pakuotė atidaryta, pažeista arba drėgna. - Prieš naudodami, patikrinkite pakuotę ir medicinos įrankius (ar pakuotė vientisa, nesudrėkusi, iki kokios datos reikia panaudoti). Pažeidus pakuotę, visą procedūrą reikia pakartoti.

Simboliai	LT
	Sterilizuotas gaminys: sterilizuota elektromagnetiniu arba joninės spinduliuotės būdu
	Galima sterilizuoti nurodytoje temperatūroje
	Tik vienkartinio naudojimo
	Aliuminis
	Anglies plienas
	Deimantas
	Gelis
	Stiklo pluoštas
	Gutaperčia
	Nikelio ir titano lydinys
	plastikas
	Danties šaknies kanalo užpildas
	Popierius
	Platina
	Silikonas
	Nerūdijantis plienas
	Titanas
	Volframo karbidas

Gamintojas



0086



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Šveicarija
dentsplysirona.com